

## Jueces

*Yus chicharkartin ainaun inaikiamuri*

*(Juec 2.7, 10-20; 3.8-15, 30; 4.1-6, 23-24; 5.31; 6.1-10)*

Josué iwiaaku pujai, tura juun ainau Egiptonmaya jiinkiar iwiaaku pujuinai, Israel ainau tuke Yusen umirkarmiayi. Antsu nu juun ainauka mash jakaarmiayi. Turinamtai ukunam akiinawaru ainauka Yuse turamurinka wainkacharmiayi. Tura Yusen umirtan inaisar nu nungkanmaya ainau yusrin searmiayi. Turinau asaramtai Yus Israel ainaun kajerkamiayi. Tura kasa ainau Israel ainau tangkurin tura warinchurin kasamkarti tusa Yus tsangkamkamiayi. Tura ni nemase ainau Israel ainaun nepetkarti tusa tsangkamkamiayi. Turayat Israel ainaun ayamrukti tusa, Yus chicharkartin ainaun akuptukmiayi. Tura waininayat Israel ainau chicharkartin ainaunka pachischarmiai. Antsu Yusen umirtsuk chikich aints ainau yusrin tuke searmiayi. Tura Israel ainau wait wajainamtai, Yus wait anentak ataksha chikich chicharkartinun akuptukmiayi. Antsu nu chicharkartin jakamtai ataksha chikich ainau yusrin sear, ni juuntri ainau tunau wajasarmia nuna nangkamasarang tunau wajasarmiayi. Tura asaramtai Yus Israel ainaun Mesopotamia apuri inatiri wajasarti tusa tsangkamkamiayi. Tura ocho (8) musach tu pujusar, Israel ainau ataksha Yusen searmiayi.

Turinamtai Yus Israel ainaun angkan-mamtikiati tusa, aints Otoniel naartinun akuptukmiayi. Tura Otoniela nintin Yus ni Wakanin engketamiayi. Tura asamtai Mesopotamia apurin nepetkamiayi. Turamtai Israel ainau cuarenta (40) musach ataksha angkan pujusarmiayi. Antsu Otoniel jakamtai, Israel ainau ataksha Yus nakita nuna mash turuawarmiayi. Tura asaramtai Yus Moaba apuri Israel ainaun nepetkat tusa kakamtikramiayi. Turamtai Moaba apuri Israel ainaun nepetak dieciocho (18) musach inarmiayi. Turam Israel ainau ataksha Yusen searmiayi.

Turinamtai Yus chikich chicharkartinun Aod naartinun akuptukmiayi. Turamtai Aod Moaba apurin nepetkamiayi. Tura asamtai Israel ainau ochenta (80) musach angkan pujusarmiayi. Nunia Aod jakamtai, Israel ainau ataksha Yus nakita nuna turuwararmiayi.

Turinamtai Canaánka apuri Israel ainaun nepetkati tusa Yus tsangkamkamiayi. Turamtai Canaánka apuri Israel ainaun veinte (20) musach inarmiayi. Tura waininayat Israel ainau wait wajainak: Yus iin ayamrutmakat tusar Yusen searmiayi. Tura Yusen seainamtai, nuwa Yuse chichame etserin Débora naartin Israel ainaun ni tunaarin nekamtikiamiayi. Tura chikich aintsun Barac naartinun suntara apuri ati tusa inaikiamiayi. Turamtai mai Israel ainaun ayamrukarmiayi. Tura Canaánka apurin nepetkaramtai, Israel ainau ataksha cuarenta (40) musach angkan pujusarmiayi.

Nunia Israel ainau ataksha Yus nakita nuna turinamtai, siete (7) musach Madianita

inatiri wajasarti tusa Yus tsangkamkamiayi. Turamtai Madianita ainau Israela nungkarin pujuinamtai, Israel ainau ni jeen ukukiar, mura wakar pampa waa amaunum pujusarmiayi. Tura arakan araawaramtai, Madianita ainau tura Amalec ainau tangkurtuk tariar, Israela ajarin mesrarmiayi. Tura Israela tangkurincha jurukiarmiayi. Tura manchia tumau untsuri asar, Israela yutairincha mash amutkarmiayi.

Turinamtai Israel ainau timiá wait wajainau asar, Yus iin ayamrutmakti tusar searmiayi. Turinamtai Yus ni chichame etsernun Israel ainaun akuptukmiayi. Tura akupkamu asa, nuka Israel ainaun chicharak:

—Yus atumin turamrume: Wikia atumin Egiptonmaya jiikmiajrume. Tura nuni Egipto ainau inatiri asakrumin, wikia atumin ayamrukmiarume. Tura atumin inatmin pujuinaunka nepetnuyajai. Tura nu aints ainaun ju nungkanmaya jiiKin, ju nungkaka atumnau ati tusan susamiarume. Tura ju nungkanam yamaikia pujusrum, junia nungkanmaya yusringkia seatsuk asataram timiajrume nuka pachischamiarume. Atumi Yusri tawai, —Yuse chichame etserin timiayi.

*Yuse awemamuri Gedeónjai chichasmauri  
(Juec 6.11-31)*

Nunia Yus ni awemamurin:

—Natsa Gedeón naartin jiita, —tusa akuptukmiayi. Turamtai Gedeón trigo tsamakun juuk, ni nemase ainau waitkarai tusa, uva yumirin jutinam anumak ningki trigon pakak pujumiayi. Tura trigon numijai awati pakak pujai, Yuse

awemamuri aintsua tumau tarimiayi. Tura tari Gedeónkan chicharak:

—Yus amijai pujawai, —timiayi. Tamati Gedeón ayaak:

—Apuru, tsangkuturta. Yus wijai pujaisha ¿warukana mia waitcha wajaja? Yus iincha ajaprama ukurmakin asamtai, Madianita ainau iincha nepetamkar iinu nungkarin pujuinawai, —timiayi. Tamati Yuse awemamuri ayaak:

—Ami kakarmarmijai Israel ainau ayamrukta tusan wikia akupajme, —timiayi.

Tamaitiat Gedeón ataksha ayaak:

—Apuru, tsangkuturta. ¿Itiur wisha Israel ain-  
auncha ayamruktajak? Wi wear ainau kuikiar-  
tichu ainawai. ¿Itiur wisha suntar ainaun inarta-  
jak? Wisha yatsuru ekerinjai, —timiayi.

Tamaitiat Yuse awemamuri ayaak:

—Antsu wi amijai pujamtaikia, ameka  
kichik aints ayatmek Madianita ainauka  
nepetkamnawaitme, —timiayi.

Tamati Gedeón Yuse awemamurinchuashi tu  
nintimias ataksha chicharak:

—Apuru, amekitam tusan wikia nekaatasan  
wakerajme. Wikia tangkuchirun amin susatasan  
maan, nunia painkan itartatjame. Wait aneam  
weep, antsu juni nakarsata, —timiayi. Tamati  
Yuse awemamuri Gedeónkan ayaak:

—Ayu, nakastajme, —timiayi.

Tamati Gedeón ni jeen waya, chipu uchirin  
achik maa nunia painkamiayi. Nunia pangkan  
najana, nunia chipu namangken changkinnum  
engkeamiayi. Nunia chipu yumirin jirumkanam

takus, Yuse awemamuri pujamunam nuni ataksha waketkimiayi. Turamtai Yuse awemamuri chicharak:

–Chipu namangke pangjai kayanam puusata. Tura yumiri ukarta, –timiayi. Tamati Gedeón miatrusang umirkamiayi.

Turamtai Yuse awemamuri wairin achik chipu namangken tura pangnasha waijai antingmiayi. Tura antingkiam kaya jiiya tumau kapaamunam namangnasha tura pangnasha epeamiayi. Tura epeamtai Yuse awemamuri nuniangka mengkakamiayi. Turamtai Gedeón: Nekas Yuse awemamurintai tusa nekau asa, yamaikia jakatatjai tu nintimramiayi. Tura Yusen seak:

–Maj, Apuru, wikia ami awemamurmin wainkajai, –timiayi.

Tamati Yus ayaak:

–Shamkaip. Ameka jakashtatme, –timiayi.

Tamati Gedeón tangku epeatniun najana: Ii Apuri iin ayamrutmaktinuitji tusa tangkurin epeamiayi.

Nunia kintamramtai, Yus Gedeónkan chicharak:

–Waaka uchiri aparminu aa nu jukim, nunia mura wakata. Tura aparmi yusri Baal tutai tangkun susatar epetiri aa nu yumpunkata. Tura Baal susatar tangku epetiri ayaamas numi waja nusha ajakta. Tura nu muranmak tangku epeatniuka winar ati tusam najatruata. Tura numi ajaktatme nuka chapum nakakta. Nunia waaka uchiri maam wina surustasam epeata, – Yus timiayi.

Tamati Gedeón ayu tusa miatrusang umikmiayi. Antsu aparin shamak, tura yaktanmaya ain-aun shamak tsawaikia turachmiayi, antsu kashi ni ainsrin diez (10) juki, Yus tímia nunisang mash umikmiayi. Tura kashin tsawaar nu yaktanmaya ainau nantakiar, Baal susatar tangku epeti yumpunkaun wainkarmiayi. Tura numi charukmaun tura chikich tangku epeatniun yamarman wainkar, tura waaka uchiri epeamuncha wainkar:

—¿Ya aitkama? —tunaiyarmiayi.

Tu iniinam chikich aints ainau aiminak:

—Joása uchiri Gedeón aitkayi, —tiarmiayi. Tu tinam nu yaktanmaya ainau Joásan chicharinak:

—Uchiram jiihta. Baal susatar tangku epetin yumpungki, tura nuna ayaamas numi wajama nuna ajaku asa jakati, —tiarmiayi.

Tu tinam Joás ayaak:

—Atsa. ¿Atumi yusri Baal ayamrukmitrum? ¿Tura atumi yusri ayamruktasrum aints maam-naukitrum? Baal Yusetkungka ni tangku epetirin mesraunaka ningki maati, —timiayi.

Tamati nu yaktanmaya ainau nintimrar:

—Nekasam tame, —tutar ni jeen waketkiarmiayi.

*Gedeón ni suntari ainaun eakmauri*  
(Juec 6.33–7.8)

Jumchik kinta nangkamaramtai, Madianita ainau tura Amalec ainausha Israel ainaujai maaniktai tusar untsuri taarmiayi. Turinamtai Gedeón Yuse Wakani engkemtuamu asa pupunan pupuntruamiayi. Turamtai cuatro (4)

tribunmaya untsuri aints kaunkarmiayi. Tura mash kaunkaramtai, Gedeón Yusen seak:

—Apuru, nekasam Israel ainau ame ayamrukta turutkumningkia, tenapkesan nekaatasan wisha wakerajai: Uwija nuwapen nungkanam tuksan, kashin tsawaarkun jiistatjai. Tura sana uwija nuwapen chupramtai, antsu nungka mujukash amatikia, wikia nekasam ame wina akuptukuitme tusan nekaatatjai, —timiayi.

Tura kashin tsawaar nantaki, Gedeón uwija nuwapen achik, sana chuprau asamtai, yumi kichik tasung met ijiuak pinkamiayi. Antsu nungkaka mash mujukash amiayi.

Tura wainiat ataksha Yusen seak:

—Apuru, wi tajame nu antukam kajertukaip. Antsu ataksha ami wakeramurmin nekaatasan wakerajai. Yamaikia sana nungkan chuprati. Antsu uwija nuwape mujukash ati, —timiayi.

Tamati Gedeón tímia nunisang Yus umikmiayi. Kashin tsawaar uwija nuwape mujukash amiayi. Antsu nungka chupit wajakmiayi. Tura kashik nantaki Gedeón ni aintsri ainaun untsuk, yumi pukuninam wear nuni pujusarmiayi. Tura nuni pujuinamtai, Yus Gedeónkan ataksha chicharak:

—Wikia Israela nemase ainaun nepetkamtaikia, ami aintsrum timiá untsuri asar, ningki nintim-sarang: Iik iinu nemase nepetkaji tiartinuitai. Tura nuna tiarai tusar shaminauka yamaikia ni jeen waketkiarti, —timiayi.

Yus tu tinu asamtai, veintidos mil (22,000) aints waketkiarmiayi. Antsu diez mil (10,000) aints juwakarmiayi.

Juwakaramtai Yus Gedeónkan ataksha chicharak:

—Ami aintsrum tuke timiá untsuri asaramtai, yamaikia aintsrum ainau entsanam jukiarta. Turakmin ¿yáki mesetnum wet? tusan inaktustatjame, —timiayi.

Yus tamati Gedeón ni aintsri ainaun entsanam yumin umurarat tusa saamiayi. Tura entsanam mash jearamtai, Yus Gedeónkan chicharak:

—Aints ainau yumin uwejejai shikikiar yawaaya nunisarang inajijai umina nu akankata. Tura tikishmarar umina nusha akankata, —timiayi.

Tura yumin yawaaya nunisarang umurarmia nuka tres cientos (300) aints nuke armiai. Turinamtai Yus Gedeónkan chicharak:

—Nu trescientos (300) aints ainaujai wikia Madianita ainaun nepetkan atumnaka uwemtikratatjarme. Antsu chikich aints ainau ni jeen waketkiarti, —timiayi.

Yus tamati ni jeen waketkiartin ainaun Gedeón chicharak:

—Aints trescientos (300) mesetnum weartin ainau chingkian tura pupuncha atum takakrume nusha susataram, —timiayi.

*Gedeón Madianita ainaun nepetkamuri  
(Juec 7.9-25; 8.22-23, 28)*

Madianita ainau tura Amalec ainau paka nungkanam pujuarmiayi. Antsu Israel ainau muranam pujusar, ni nemase ainaun arakia wainkarmiayi. Tura kintamramtai Yus Gedeónkan chicharak:



—Yamaikia atumi nemase nepetkatin asaram, wajakim Madianita pujuinamunam amek weta. Antsu shamakmeka inatirmijai weta. Tura anumkam Madianita ainau chichainau antuuta. Tura nu antukam shamtsuk nijai maanikta tusan, wikia amin kakantikratatjame, —Yus timiayi.

Yus tamati Gedeón ni inatirijai muranmaya kuankiar, ni nemase tarach jeanam pujuinamunam arakchichu anutukarmiayi. Tura anutukar pujuinai, Madianita suntari ni mesekramramurin chikich suntaran ujaak:

—Mesekramramurun ujaktatjame: Pang juntan tanten wainkamjai. Nuka muranmaya kangkeki ii pujamurin yumpungkun wainkajai, —tu chichainau antukarmiayi. Tamati chikich suntar chichaak:

—Maj, nuka nekas Joása uchiri Gedeónka nangkirintai. Yus iin nepetamkatas nu Israel aintsun nekas akupturmakchatjiash, —timiayi.

Tamati Gedeón nuna antuk Yusen maaketai timiayi. Tura ni aintsri pujuinamunam jeari chicharak:

—Wajaktaram. Yus nekas Madianita ainaun nepetkatatui, —timiayi. Nunia ni aintsri ainaun kichik kichik: Pupun ainau tura chingkian ainau takustaram tusa susamiayi. Tura chingnanam ji kapartinun shirikpin susamiayi. Tura chicharak:

—Wi Madianita pujuinamurin tentakan atunini wajamtai, jijj pujurtiaram. Tura wi turamtai atumsha nunisrumek turataram. Wi pupunan pupuntramtai, atumsha mash pupuntruataram. Tura untsukuram: “Yus Gedeónjai atumin nepetamkatatrume” titaram, —timiayi.

Nunia ni aintsrin cien cien akankamiayi. Tura cien (100) aints ainaujai Madianita pujuinamurin tenteawar atunini wajasarmiayi. Tura kashi japeng wajasai, mash pupunan pupuntruwarmiayi. Nunia chingnan takuarmia nuna mash intakrarmiayi. Tura shirikpin menarijai yakí takuiniar, tura pupunan untsur uwejejai achikiar:

—Yus Gedeónjai atumin nepetamkatatrume, —tusar untsumkarmiayi.

Tura nu trescientos (300) aints muranam wajasar pupunan pupuntrinamtai, Madianita ainau kuraat shintarar shaminak untsumkiar tupikiakiarmiayi. Yus Madianita ainaun nintinchau wajasarti tu nintimtikramu asar, tee asamtaí ni aintsrin waininayat ¿wina nemasruashi? tu nintimsar mai nuwamtak maaniawarmiayi. Turinamtaí chikich ainauka tupikiakiarmiayi.

Nunia Gedeón Efraínka weari ainaun chichaman akuptak:

—Muranmaya kuankiram Madianita tupikiakiaru ainau maataram. Tura entsa katingmin amaunum nakastaram, —timiayi.

Tu akupkamu asar Efraínka weari ainau mia-trusarang umikiarmiayi. Tura Madianita apuri jimieran achikiar maawarmiayi. Nunia Israel ainau Gedeónkan chicharinak:

—Ame iin ayamrutkau asam ii apuri ata. Tura ami uchiram tura ami tirangmisha ii apuri arti tusar wakeraji, —tiarmiayi. Tinamaitiat Gedeón ayaak:

—Atsa. Wikia atumi apuri wajaschamnawaitjai. Tura wina uchirsha tura wina tirangkrusha atumi

apuringkia wajaschartin ainawai. Antsu Yusek atumi Apuri wajastinuitai, –timiayi.

Nunia Israel ainau Madianita ainaun nepetkaru asaramtai, ataksha maaniawartatkamawar pengké tujinkarmiayi. Tura asaramtai Gedeón iwiaaku pujai, cuarenta (40) musach Israel ainau angkan pujusarmiayi.

*Sansónka akiinamuri*  
(Juec 13.1-25)

Israel ainau ataksha ni wakeramurin najaninak Yusnasha umirkacharmiayi. Turinau asaramtai filisteo ainau Yus akupkamu asar, cuarenta (40) musach Israela nungkarin pujuarmiayi. Tura nuni pujuinai, aints Manoa naartin pujumiayi. Nuna nuwari kaa asa jurechuyayi. Tura asamtai Yuse awemamuri aintsua tumau tari, Manoa nuwarin chicharak:

–Ame kaa ayatum japrukam uchi jurertatme. Tura asam vino umutsuk pujusta. Tura kachascha umutsuk pujusta. Nunia Yus surimia nuka yutsuk pujusta. Nunia uchi jureram, nu uchikia Israel ainaun ayamruktin asamtai, nuna intashi pengké charutkaip, –timiayi.

Tamati nu nuwaka Yuse awemamuri tímia nuna mash aishrin ujakmiayi. Tura ujakam aishri Yusen seatak:

–Apuru, wait aneamam ami inatiram akupkamame nu ataksha akupturkata. Tura uchi tu tsakatmarta tusam nuikiartukta, –timiayi.

Tamati Yus nuna antuk ni awemamurin ataksha nu nuwaka ajanam pujai akuptukmiayi. Tura akuptukam nu nuwaka Yuse awemamurin wainak, aishri pujachu asamtai ujaktas

ampuki werimiayi. Tura ujakam aishri Yuse awemamurin jiistas werimiayi. Tura nuni jea iniak:

—¿Ame nuwarjai chichasmame nukaitam? —tu iniam:

—Ja ai, wiitjai, —timiayi. Tamati iniak:

—¿Uchi akiinamtaisha itiur tsakartajik? —timiayi.

Tu iniam Yuse awemamuri Manoa nuwarin ujakmia nunisang ataksha aishrin ujakmiayi. Mash ujakam, nuka ainchawashi tusa nekachu asa Manoa chicharak:

—Wait aneam, jumchik nakarsata. Wi wena chipu uchirin ame yuwatniun maatasan wakera-jai, —timiayi.

Tamaitiat Yuse awemamuri chicharak:

—Atsa, wikia atumi yutairin yuwachminuitjai, antsu uwija uchiri maam Yus susatasam epeata, —timiayi.

Tamati Manoa ¿warukang ta? tu nintimias chicharak:

—¿Yaitme naimsha? —tamaitiat Yuse awemamuri ayaak:

—¿Waruka wina naarsha nekaatasmesha wakerame? Wina naarka pengké nekaachminuitai, —timiayi.

Tamati Manoa chipu uchirin achik maa Yusen susatas epeamiayi. Tura epeantai Yuse awemamuri mukuntunam pachiinak nayaimpinam wakamiayi.

Tura wakamtai Manoa ni nuwarijai nuna jiisar, nungkanam pinakumrar tepesarmiayi. Tura Manoa: Yuschawashi tu nintimias nuwarin chicharak:

–Maj, iisha Yus wainkau asar jakatatji, – timiayi. Tamaitiat nuwari ayaak:

–Atsa, iikia jakatin arincha ¿waruka chipu maam Yus susatasam epeata, tura uchi tu tsakatmarta turammiaji? –aishrin timiayi.

Tura ni kintari jeamtai uchin jurermiayi. Tura Sansón inaikiamiayi. Tura uchirin tsakatmarmiayi. Uchi tsakaramtai Yus niincha aneemiayi. Tura Yus ni Wakanin Sansónka nintin engketamiayi.

*Sansón filisteo nuwan nuwatkamuri*  
(Juec 14.1-20)

Sansón filisteo yaktanam ira weak we, nunia aintsu nawantrin wainkamiayi. Tura wainak nunia waketki, aparincha tura nukurincha chicharak:

–Filisteo nawantrin wainkamja nuna nuwatkatasan wakerajai, –timiayi.

Tamaitiat aparisha tura nukurisha Sansónkan chicharinak:

–¿Waruka filisteo nawantrisha nuwatkatasemsha wakerame? Filisteo ainauka Yusnaka umirinatsui, –tiarmiayi. Tinamaitiat Sansón ayaak:

–Nu nuwaka sumartuktaram, wisha nuna wakerajai, –tamati ayu tiarmiayi. Antsu Yus nu nuwan nuwatkati tusa wakerimia nunaka nekaacharmiayi.

Nunia Sansón ni aparijai tura nukurijai filisteo yaktarin wetas jinta weai juun yawaa tarimiayi. Turamtai Sansón Yuse kakarmarijai juun yawaan aya uwejejai maa japamiayi. Antsu juun yawaan maayat aparin tura nukurincha ujakchamiayi.

Jumchik kinta arus ataksha filisteo nawantrin jiiistas wemiayi. Tura jinta weak, juun yawaan maamia nuna jiiistas wemiayi. Tura jiiij wajai, yawaa kunchin wapas najanarun wainkamiayi. Tura wapasan wainak yuwamiayi. Nunia jumchik takus aparincha tura nukurincha susamiayi. Antsu yawaa ukunchinia wapasan jukijai tichamiayi.

Nunia Sansón filisteo nawantrin nuwatkamiayi. Tura nuwan nuwatak fiestan najanmatai, Sansónka juuntri filisteo natsa ainau treinta (30) taarti tusa untsukmiayi. Tura taramtai nakurus-tai tusa, Sansón natsa ainaun chicharak:

—Atum nuna taku tawai tusaram nekaataram. Yukartin yutai najanari. Tura ni kakarmari yumin najanari. ¿Nu warimpita? Watska nu nekaakrumningkia, entsatin shiirman treinta (30) susatatjarme. Antsu nu nekachkurmeka, atum treinta (30) entsatin wina surustatrume, —timiayi.

Tamati natsa ainauka nekaawartatkamawar tujinkarmiayi. Tura kempatman kanurar tuke tujinkaru asar, natsa ainauka Sansónka nuwarin chicharinak:

—Ame nu tamauka nekamtikiartukta. Turachkumningkia amin tura jeem keemaktatji. ¿Waruka fiesta najaniatrumsha ii entsatirisha jukitasrumsha wakerarme? —jiyainak tiarmiayi.

Tu tinam Sansónka nuwari shamak juutak aishrin chicharak:

—Ame winaka anentsume. Antsu wina anenchau asam, nu tamauka winaka ujatsume, —timiayi. Tamaitiat Sansón ayaak:

—Atsa, aparnasha tura nukurnasha ujakchounasha ¿warukanak aminka ujaktajme? —timiayi.

Tamati nuwari juu juutka kanurmiayi. Tura kashincha nunisang juu juutka kanurmiayi. Siete (7) kinta itatsuk juutu pujamtai, Sansón wake mesek nuwarin nuna takun timiajai tusa ujakmiayi.

Tura ujakam nuwari wári jiinki natsa ain-aun: Nuna timiayi tusa etserkamiayi. Tamati natsa ainau nuna nekaawar, tsaangka jeatsaing Sansónkan wainkar chicharinak:

—Ame timiame nuka wapasaitai. Juun yawaanumia jukimuitai, —tiarmiayi. Tu tinam Sansón aimiak:

—Nekas nuwar atumniaka ujatmaku asamtai atumka nekarume, —timiayi. Tura kajek jiinki, yakat Ascalónnum we, treinta (30) filisteo ainaun maamiayi. Nunia jakau ainau entsatirin yarurak juki natsa ainaun susamiayi.

Nuna tura tuke nuwarin kajerak ni apari jeen waketkimiayi. Waketkiamtai ni juuntri chikich aints ni nawantrin nuwatkat tusa surukmiayi.

*Sansónka kakarmari*  
(Juec 15.1-20)

Jumchik arus Sansón chipu uchirin juki nuwarin jiistas werimiayi. Turayat kanutirin wayaatas wakeraun juuntri:

—Wayawaip, —tusa suritkamiayi. Tura Sansónkan chicharak:

—Ame timiá kajeku asakmin: Nawantrunka tsuutrachmasha, tu nintimsan chikich aintsnum surukmajai. Turayat nawantru ekeri timiá shiirmaitai. Wait aneam nu nuwatkata, —timiayi.

Tamaitiat Sansón nakitmiayi. Tura kajek jiinki kujanchman trescientos (300) achik, jimiarchik jimiarchik apatak shirikpin juki juken jingkia, nunia keemak trigo tsamaku wajamunam akupkamiayi. Turamtai trigo ajanam tsamaku wajaun keemakmiayi. Tura uva araamuncha, tura olivo araamuncha mash keemakmiayi. Turamtai filisteo ainau:

—¿Yáki aitka? —tu iniinam:

—Sansónka nuwarin chikichnum surutkamu asa, Sansón yapaijmiaktas aitkayi, —tiarmiayi.

Tinamtai filisteo ainau nuna nekaawar, Sansónka nuwarin tura juuntrincha ji kapaamunam epewarmiayi. Turinamtai Sansón kajek filisteon untsuri maamiayi. Tura nunia Judá nungkanam we, pampa waa amaunum anumkamiayi.

Tura anumkamtai filisteo ainau nuna nekaawar, Sansónkan achiktai tusar, Judá nungkanam jearmiayi. Tura jearamtai Judánam pujuinau chicharinak:

—¿Warukaya junisha winarme? —tu iniinam:

—Sansón ni tumaashrin akiimiakat tusar achik-tasar winiji, —tiarmiayi.

Tu tinam Israel tres mil (3,000) aints Sansónkan weriar chicharinak:

—Filisteo ainau iin nepetamkaru asar, iin inat-marartin ainawai. ¿Ameka nuka nekatsmek? ¿Waruka filisteo ainausha waitkatasmesha pujame? Filisteo ainau amin juramkiartas taari. Tura asar amin achirmakartas winitraminawai, —tiarmiayi.

Tu tinam Sansón ayaak:



—Ayu, achirkataram antsu mantuwairap, —  
timiayi.

Tamati: —Atsa, maashtatjame, aya filisteo  
ainau juramkiarti tusan tsangkamkatatjame, —  
Israela juuntri timiayi. Tura Sansónkan achikiar,  
jiyuwaska pattukar jingkiawarmiayi. Nunia  
filisteo pujuinamunam jukiarmiayi. Tura nuni  
jearamtai, filisteo ainau Sansónkan wainkar  
warainak untsumkarmiayi. Turinamtai Sansón  
Yuse kakarmarijai jiyuwaskan jiyuchia nunisang  
tsuringmiayi.

Nunia burro jangke kunchi nungka tepaun  
wainak juki nujai filisteo ainaun mil (1,000)  
maamiayi. Nuna umis kitamak pimpimiayi. Tura  
Yusen seak:

—Yusrú, filisteo timiá untsuri yamaikia  
nepetkata tusam kakamtikrurume. Antsu  
kitakrujai pimpiajai. Tura asamtai wina nemasur  
ainau wina mantuwartatui, —timiayi.

Tamati Yus pampan urakmiayi. Tura urakam-  
tai, yumi pukuni jiinkimiayi. Yumi pukuni ji-  
inkiamtai, Sansón nuna umur, ataksha nintin  
engkeamiayi. Nunia Israel ainaun veinte (20)  
musach iniarmiayi.

*Sansónka kakarmari mengkakamuri*  
(Juec 16.4-22)

Sansón Israel ainaun inak pujus, chikich nuwa  
Dalila naartinun aneemiayi. Turamtai filisteo  
apuri ainau nuna nekaawar, Dalilan chicharinak:

—¿Sansónsha itiur timiá kakarmaita tura itiur  
nepetkamnawaita? tusam nekartuata. Nu  
nekaakminkia, iisha Sansón achikiar mil cien  
(1,100) kuik kichik kichik amastatji, —tiarmiayi.

Tu tinam Dalila ayu timiayi. Tura Sansón taamtai, Dalila iniak:

—Wait aneamam ¿waruka timiá kakarmaitme, tura itiurak amincha nepetamkarminuita? tusam ujatkata, —timiayi. Tu iniam Sansón anangkak:

—Naek siete (7) samek ainia nunajai wina jingkiatawaramtaikia, wina kakarmarka mengkakamnawaitai. Tura nuniangka chikich aintsua nunisnak wajasminuitjai, —timiayi.

Tamati Dalila filisteo ainaun untsuk, Sansónka timiaurin ujakmiayi. Tu ujakmau asar, Dalilan naek samek sieten (7) itaariaram Dalila Sansónkan jingkiamiayi. Tura jingkia umis untsamak:

—Sansónka, filisteo ainau winitraminawai, —timiayi.

Tamaitiat Sansón wajaki, naekan jiyuchia nunisang tstringmiayi. Turamtai Dalila chicharak:

—Waitrame. Tura wina anangkruame. Antsu yamaikia wait aneamam ¿itiur amincha jingkiatmawarminuita? nu turuttia, —timiayi.

Tamati Sansón ayaak:

—Jiyuwasak puti yamarmajai jingkiatawaramtaikia, wina kakarmarka mengkakamnawaitai. Tura asamtai chikich aintsua nunisnak wajasminuitjai, —timiayi.

Tamati Dalila jiyuwaskan yamarman juki, Sansónkan jingkiamiayi. Tura ataksha untsamak:

—Sansónka, filisteo winitraminawai, —tamaitiat Sansón ni jingkiamurin ataksha jiyuchia nunisang putirit tstringmiayi. Turamtai Dalila chicharak:

—¿Waruka winasha timiá anangkru weame? ¿Waruka timiasha waitru weame? Yamaikia

nekasam ¿itiur amin jingkiatmawarminki? nu ujatkata, –timiayi.

Tamati ataksha Sansón anangkak:

–Intashur siete (7) chapikmarmau ainia nujai tarach najankum wantata. Tura wankum numi jintamunam jingkiata. Turakminka wina kakarmarka mengkakatatui, –timiayi. Tamati Dalila miatrusang umirkamiayi. Nunia untsuak:

–Sansónka, filisteo winitraminawai, –timiayi.

Tamaitiat Sansón wajak numin nungkanam jintamun japiki kuinak, tarach wantamuncha japiki kuinkamiayi. Turamtai Dalila chicharak:

–Waitaitme. Wina anangkrayatmesha ¿waruka aneajme turutme? Winaka kempatam anangkruame. Antsu kakarmaram itiura jukimiame nuka ujatsume, –timiayi.

Tura Dalila kashincha kashincha timiá itit wajam, Sansón jakamin nekapeak napchau nintimramiayi. Tura nunia Dalilan anangtsuk chicharak:

–Wikia Yusnau asan, Yus turutin asamtai, wina intashrunka tuke awachuitjai. Tura asamtai Yuse kakarmari tuke wijai pujawai. Antsu wina intashrun charutrukaramtaikia, wina kakarmarka mengkakatatui. Nunia nekasan chikich aintsua nunisnak wajastinuitjai, –timiayi.

Tamati Dalila: Yamaikia nekas tawai tu nintimias, filisteo juuntri ainaun untsuk:

–Yamaikia winitaram. Yamaikia nekasan itiur ni kakarmarin mengkaktinuita tusan nekarajai, –timiayi. Tu ujakmau asar filisteo ainau kuikian itiaar, nunia Dalila jeen ayaamsar anumkarmiayi.

Tura anumkaramtai Sansón tari Dalilajai kanurmiayi. Sansón kanuramtai, Dalila Sansónka intashin charutkati tusa filisteo aintsun untukmiayi. Tura intashin charutkamtai, Sansónka kakarmari mengkakamiayi. Turamtai Dalila shintak:

—Sansónka, shintarta. Filisteo winitraminawai, —timiayi.

Tamaitiat Sansón kuraat shintar: Yanchuk wi jiinuyaja nunisnak ataksha jiinkitatjai tukama, Yus niin ukukmiau asa, chikich aintsua nunisang wajasmiai. Antsu ni kakarmarin mengkakaun nekaachmiayi.

Turamtai filisteo ainau Sansónkan achikiar, jiin mai kuitkar, nunia jirujai jingkiawar kársernum engkewarmiayi. Tura nuni trigo nakengkat tusar takamtiksarmiayi. Tura kársernum engkeam pujus, Sansónka intashin ataksha tsakatmarmiayi.

*Sansónka jakamuri*  
(Juec 16.23-30)

Nukap arus filisteo juuntri ainau Sansónkan nepetkau asar, ni yusrin Yuschau waininayat maaketai tiartas fiestan najanawarmiayi. Tura nakurusmi tusar Sansónkan karsernumia jiikiarmiayi. Tura jiikiaramtai Sansónka jii mai kuitkamu asa, ningki wekaasatatkama yuumatkamiayi. Tura asamtai uchin akuptukar, Sansónka uwejen tap achik, filisteo yusri jeen itamiayi. Tura itam Sansón nu uchin chicharak:

—Paini apatkar jintamunam achimtikrukta. Wisha nuna achiktasan wakerajai, —timiayi.

Tamati nu uchikia ayu tusa paini patas jintamunam achimtikiamiayi. Turamtai filisteo juuntri ainau tura chikich aishmang ainau, tura nuwa

ainausha untsuri kawengkaru asar, nu jeaka kak piakmiayi. Tura pata yakí amaunam tres mil (3,000) aints Sansón jüstai tusar wajasarmiayi. Tura kawengkar wajainai Sansón Yusen seak:

—Apuru, wait aneam yamaikia kakamtikrurta. Filisteo ainau jürun kuitrukarmia nuna yamrumaktasan wakerajai, —timiayi. Tura chikich painin untsur uwejejai tap achik, tura chikichnasha menarijai tap achik, Yusen seak:

—Yamaikia filisteo ainau wijai jakarti tusam tsangkatrukta, —timiayi.

Nunia Yus niin kakamtikramu asa, painin jimia uwejejai kakar shitak jean yumpungmiayi. Tura asamtai jea tuntupe ayaarmiayi. Tura filisteo ainau Sansón wishikrami tusar, pata yakí amaunum tres mil (3,000) wajaarmia nuka mash yakiiya ayaarmiayi. Tura jea nitkarin filisteo untsuri wajaarmia nunaka jea tuntupe kaya najanamu yumpunak mash maamiayi. Nuni Sansónsha filisteo ainaujai metek jakamiayi. Tura Sansón iwiaaka pujus filisteo ainaun maamia nuna nangkamasang ni jaamurijai timiá untsurin maamiayi.

**Achuar Peru: Yuse Chichame Aarmauri  
Achuar-Shiwiar: Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th  
edition (New Testament+)  
Sumario del Antiguo Testamento y El Nuevo  
Testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma  
Achuar-Shiwiar**

copyright © 2019-07-01 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achuar-shiwiar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achuar-shiwiar

Peru

[acu]

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Achuar-shiwiar

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files dated 25 Apr 2025

b598ccd0-0e22-5832-8030-1436bc7bf73c